



ДОМ НАРОДА
ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ

DOM NARODA
PREDSTAVNIČKI DOM / ZASTUPNIČKI DOM

Зједничка комисија оба дома за усутлашавање
текста Закона о азилу

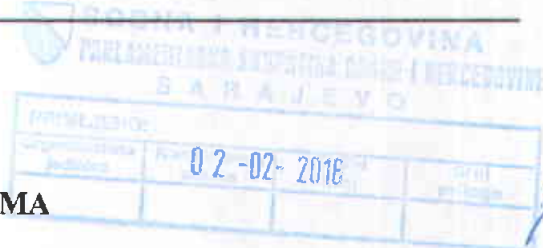
Zajednička komisija oba doma za
usaglašavanje teksta Zakona o azilu

Zajedničko povjerenstvo obaju domova za
postizanje istovjetnog teksta Zakona o azilu

Broj: 01,02-02-1-12/15

Sarajevo, 2.2.2016.

**PREDSJEDAVAJUĆEM PREDSTAVNIČKOG DOMA
PREDSJEDAVAJUĆEM DOMA NARODA
PARLAMENTARNE SKUPŠTINE BOSNE I HERCEGOVINE**



Na osnovu člana 129. stav (3) Poslovnika Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 79/14, 81/15 i 97/15) i člana 120. stav (3) Poslovnika Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH ("Službeni glasnik BiH", br. 58/14, 88/15 i 96/15), Zajednička komisija oba doma za usaglašavanje teksta Zakona o azilu, u kojoj su: Damir Arnaut, Nikola Lovrinović i Momčilo Novaković iz Predstavničkog doma, te Halid Genjac, Ljilja Zovko i Dragutin Rodić iz Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH, podnosi

IZVJEŠTAJ

o usaglašavanju teksta Zakona o azilu

Predstavnički dom Parlamentarne skupštine BiH je na 21. sjednici, održanoj 10.12.2015., usvojio u drugom čitanju Prijedlog zakona o azilu, predlagača Vijeća ministara BiH, s amandmanima Zajedničke komisije za ljudska prava i amandmanima I., II. i III. poslanika Damira Arnauta na Prijedlog zakona o azilu.

Dom naroda Parlamentarne skupštine BiH je na 13. sjednici, održanoj 30.12. 2016., usvojio u drugom čitanju Prijedlog zakona o azilu, predlagača Vijeća ministara BiH, s amandmanima Zajedničke komisije za ljudska prava.

S obzirom na to da je Zakon o azilu usvojen u različitom tekstu u odnosu na Predstavnički dom, Dom naroda je u Zajedničku komisiju za usaglašavanje teksta zakona imenovao: Halida Genjca, Ljilju Zovko i Dragutina Rodića.

Predstavnički dom je na 23. sjednici, održanoj 12.1.2016., u Zajedničku komisiju za usaglašavanje teksta Zakona o azilu imenovao: Damira Arnauta, Nikolu Lovrinovića i Momčila Novaković:

Predmet usaglašavanja su amandamani I., II. i III. poslanika Damira Arnauta, usvojeni u Predstavničkom domu, koji glase:

Amandman I.

U Prijedlogu zakona o azilu u članu 15. iza dosadašnjeg stava (2) dodaju se novi st. (3) i (4) koji glase:

„(3) Strancu ili licu bez državljanstva zadržanom u centru za prihvatanje, na graničnom prijelazu, odnosno u tranzitnom prostoru, koje bi željelo izraziti namjeru, policijski službenici pružit će sve potrebne informacije o postupku odobrenja azila na jeziku za koji se opravdano pretpostavlja da ga razumije i na kojem može komunicirati.

(4) Ministarstvo će u roku od 15 dana od izražene namjere obavijestiti tražitelja o načinu provođenja postupka odobrenja azila, o pravima i obavezama koje imaju u tom postupku, kao i o mogućnosti obraćanja predstavnicima UNHCR-a i drugim organizacijama koje se bave zaštitom prava izbjeglica ili pojedinih ranjivih grupa, te mogućnosti dobivanja besplatne pravne pomoći.“

Amandman II.

U Prijedlogu zakona o azilu iza člana 15. dodaje se novi član 16. koji glasi:

„Član 16.

(Prevodioci)

(1) Ministarstvo će sklopiti ugovor s prevodiocem ako je:

1. ocijenjeno da dobro poznaje službene jezike u Bosni i Hercegovini, u pismu i govoru;
2. ocijenjeno da dobro poznaje jezik za koji se angažira;
3. utvrđeno da ne postoji okolnost koja predstavlja prepreku za prijem u državnu službu u skladu s propisima kojima se regulira prijem u državnu službu;
4. utvrđeno da ne postoji sigurnosna prepreka nakon "provedene osnovne sigurnosne provjere u skladu s propisima kojima se reguliraju sigurnosne provjere.

- (2) Prevodilac iz stava (1) ovog člana tokom postupka mora biti pouzdan, nepristrasan te prevoditi istinito i tačno.
- (3) Prevodilac iz stava (1) ovog člana dužan je postupati u skladu s propisima kojima se uređuje oblast zaštite ličnih podataka.
- (4) Lista prevodilaca objavljuje se na službenoj stranici Ministarstva.
- (5) Usluge prevođenja moguće je pružati putem telekomunikacijskih ili audiovizuelnih elektronskih uređaja:“

Dosadašnji čl. od 16. do 83. postaju čl. od 17. do 84.

Amandman III.

U Prijedlogu zakona o azilu iza dosadašnjeg člana 20. dodaje se novi član 21. koji glasi:

“Član 21.

(Razlozi progona)

Razlozi progona procjenjuju se s obzirom na sadržaj sljedećih pojmova:

- (1) Rasa posebno uključuje boju kože, porijeklo te pripadnost određenoj etničkoj grupi.
- (2) Vjera posebno uključuje teistička, neteistička i ateistička uvjerenja, učešće ili neučešće u privatnim ili javnim formalnim vjerskim obredima, samostalno ili u zajednici s drugima, druge vjerske obrede ili izražavanje vjere, ili oblike ličnog ili zajedničkog ponašanja koji se zasnivaju na vjerskom uvjerenju ili iz njega proizilaze.
- (3) Nacionalnost posebno uključuje pripadnost grupi koja je određena po svom kulturnom, etničkom ili jezičkom identitetu, zajedničkom geografskom ili političkom porijeklu ili odnosom sa stanovništvom neke druge zemlje, a može obuhvatati i državljanstvo.
- (4) Političko mišljenje posebno uključuje mišljenje, stav ili uvjerenje o stvarima povezanim s mogućim progoniocima iz člana 24. ovog zakona te njihove politike ili metode, bez obzira na to da li je tražitelj azila postupao po tom mišljenju, stavu ili uvjerenju.
- (5) Određena društvena grupa posebno uključuje članove koji imaju zajedničke urođene osobine ili zajedničko porijeklo koje se ne može izmijeniti, odnosno karakteristike ili uvjerenja u toj mjeri značajna za njihov identitet ili svijest da se ta lica ne smiju prisiliti da ih se odreknu, a ta grupa ima poseban identitet u zemlji porijekla jer je društvo koje je okružuje smatra različitom. Zavisno od okolnosti u zemlji porijekla, određena društvena grupa može označavati i grupu koja se zasniva na zajedničkim

karakteristikama spolnog opredjeljenja. Spolnim opredjeljenjem ne mogu se smatrati djela koja se smatraju krivičnim djelima u skladu sa zakonodavstvom Bosne i Hercegovine. Karakteristike u vezi sa spolom, uključujući rodni identitet, moraju se uzeti u obzir za potrebe određivanja pripadnosti određenoj društvenoj grupi ili utvrđivanja osobina takve grupe.”

Dosadašnji čl. od 21. do 83. postaju čl. od 22. do 84.

Sekretari oba doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine zakazali su održavanje 1.sjednice Zajedničke komisije za 2.2.2016. Na konstituirajućoj sjednici izabrani su: Halid Genjac, za predsjedavajućeg Zajedničke komisije, Momčilo Novaković za prvog zamjenika predsjedavajućeg i Nikola Lovrinović za drugog zamjenika predsjedavajućeg Zajedničke komisije.

Nakon toga je vođena rasprava o postizanju istovjetnog teksta zakona.

Nakon provedene rasprave, Zajednička komisija jednoglasno je postigla sporazum o istovjetnom tekstu Zakona o azilu, kako je usvojen na Domu naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine.

Zajednička komisija predlaže Predstavničkom domu i Domu naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, da usvoje ovaj izvještaj Zajedničke komisije i prihvate jedinstveni tekst Zakona o azilu koji je Zajednička komisija usvojila.

Za izvjestioca na sjednici Predstavničkog doma Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine imenovan je poslanik Nikola Lovrinovića, a za izvjestioca na sjednici Doma naroda Parlamentarne skupštine BiH imenovan je delegat Halid Genjac.

PREDSJEDAVAJUĆI ZAJEDNIČKE KOMISIJE

Halid Genjac



Dostavljeno:

- Naslovu
- a/a